

N. 94 — 302

14 DECEMBER 1993. — Wet houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991. — Sectie « 14. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** De niet-gesplitste kredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — onder de sectie 14 — Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — worden verhoogd met 188,3 miljoen frank, verdeeld over de onderstaande afdelingen en programma's :

— Afdeling 41 — Algemene Directie der Algemene Diensten en Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie.

— Programma 14.41.0 — Bestaansmiddelenprogramma : 35,0 miljoen frank.

— Programma 14.41.3 — Diplomatieke en consulaire posten (logistieke steun, bestaansmiddelen) : 80,5 miljoen frank.

— Afdeling 52 — Algemene Directie van de Kanselarij en der Betwiste Zaken.

— Programma 14.52.1 — Internationale instellingen : 1,2 miljoen frank.

— Programma 14.52.2 — Humanitaire hulp : 16,0 miljoen frank.

— Afdeling 53 — Algemene Directie van de Politiek

— Programma 14.53.1 — Buitenlands Beleid : 55,6 miljoen frank.

**Art. 2.** De niet-gesplitste kredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — onder de sectie 14 — Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — worden verminderd met 37,0 miljoen frank, verdeeld over de onderstaande afdelingen en programma's :

— Afdeling 40 — Secretariaat-Generaal en Aangehechte Diensten.

— Programma 14.40.0 — Bestaansmiddelenprogramma : 7,0 miljoen frank.

— Afdeling 41 — Algemene Directie der Algemene Diensten en Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie.

— Programma 14.41.0 — Bestaansmiddelenprogramma : 5,0 miljoen frank.

— Programma 14.41.3 — Diplomatieke en consulaire posten (logistieke steun, bestaansmiddelen) : 4,0 miljoen frank.

— Programma 14.41.4 — Vertegenwoordiging in het buitenland (logistieke steun) : 5,0 miljoen frank.

— Afdeling 51 — Bestuur van de Buitenlandse Handel

— Programma 14.51.0 — Bestaansmiddelenprogramma : 2,0 miljoen frank.

— Afdeling 52 — Algemene Directie van de Kanselarij en der Betwiste Zaken.

— Programma 14.52.0 — Bestaansmiddelen programma : 2,0 miljoen frank.

— Programma 14.52.2 — Humanitaire hulp : 10,0 miljoen frank.

— Afdeling 53 — Algemene Directie van de politiek.

— Programma 14.53.0 — Bestaansmiddelenprogramma : 2,0 miljoen frank.

(1) Gewone zitting 1992-1993.

Kamer van volkvertegenwoordigers

Parlementaire dokumenten. — Wetsontwerp nr. 715-1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming, vergadering van 21 januari 1993.

Senaat.

Parlementaire dokumenten. — Wetsontwerp, nr. 625-1. — Verslag, nr. 625-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking, vergadering van 8 juli 1993. — Aanneming, vergadering van 13 juli 1993.

F. 94 — 302

14 DECEMBRE 1993. — Loi ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1991. — Section « 14. Affaires étrangères et Commerce extérieur » (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents-et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses ajusté de l'année budgétaire 1991 — sous la section 14 — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur — sont majorés de 188,3 millions de francs, ventilés sur les divisions et programmes repris ci-après :

— Division 41 — Direction générale des Services généraux et Direction d'Administration de l'Information et de la Documentation.

— Programme 14.41.0 — Programme de subsistance : 35,0 millions de francs.

— Programme 14.41.3 — Postes diplomatiques et consulaires (appui logistique, subsistance) : 80,5 millions de francs.

— Division 52 — Direction générale de la chancellerie et du contentieux.

— Programme 14.52.1 — Organismes internationaux : 1,2 million de francs.

— Programme 14.52.2 — Aide humanitaire : 16,0 millions de francs.

— Division 53 — Direction générale de la politique

— Programme 14.53.1 — Politique étrangère : 55,6 millions de francs.

**Art. 2.** Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses ajusté de l'année budgétaire 1991, sous la section 14 — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur — sont réduits de 37,0 millions de francs, ventilés sur les divisions et programmes repris ci-après :

— Division 40 — Secrétariat général et services rattachés.

— Programme 14.40.0 — Programme de subsistance : 7,0 millions de francs.

— Division 41 — Direction générale des Services généraux et Direction d'Administration de l'Information et de la Documentation.

— Programme 14.41.0 — Programme de subsistance : 5,0 millions de francs.

— Programme 14.41.3 — Poste diplomatiques et consulaires (appui logistique, subsistance) : 4,0 millions de francs.

— Programme 14.41.4 — Représentation à l'étranger (appui logistique) : 5,0 millions de francs.

— Division 51 — Administration du Commerce extérieur

— Programme 14.51.0 — Programme de subsistance : 2,0 millions de francs.

— Division 52 — Direction générale de la chancellerie et du contentieux.

— Programme 14.52.0 — Programme de subsistance : 2,0 millions de francs.

— Programme 14.52.2 — Aide humanitaire : 10,0 millions de francs.

— Division 53 — Direction générale de la politique.

— Programme 14.53.0 — Programme de subsistance : 2,0 millions de francs.

(1) Session ordinaire 1992-1993.

Chambre des représentants

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 715-1.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption, séance du 21 janvier 1993.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet, n° 625-1. — Rapport, n° 625-2.

Annales parlementaires. — Discussion, séance du 8 juillet 1993. — Adoption, séance du 13 juillet 1993.

**Art. 3.** De vastleggingskredieten en de ordonnanceringskredieten geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — onder de sectie 14 — Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — en de afdeling 51 — Bestuur van de Buitenlandse Handel —, voor het programma 14.51.1 — Buitenlandse Handel —, worden verminderd met 100,3 miljoen frank.

**Art. 4.** De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist gedekt worden.

**Art. 5.** Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 décembre 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Buitenlandse Zaken,  
W. CLAES

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Begroting,  
H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Buitenlandse Handel  
en Europese Zaken,  
R. URBAIN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

**Art. 3.** Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnement ouverts au budget général des dépenses ajusté de l'année budgétaire 1991 — sous la section 14 — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur — et la division 51 — Administration du Commerce extérieur —, pour le programme 14.51.1 — Commerce extérieur —, sont réduits de 100,3 millions de francs.

**Art. 4.** Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

**Art. 5.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Affaires étrangères,  
W. CLAES

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre du Budget,  
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Commerce extérieur  
et des Affaires européennes,  
R. URBAIN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

N. 94 — 303

14 DECEMBER 1993. — Wet houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992. — Sectie « 14. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** De niet-gesplitste kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 onder de sectie 14 « Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » en de afdeling 53 « Algemene Directie van de Politiek » voor het programma 4 luidend « Humanitaire hulp » worden verhoogd met 5 miljoen frank.

**Art. 2.** De niet-geplitste kredieten geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 onder de sectie 14 « Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel » en de afdeling 52 « Algemene Directie van de Kanselarij en der Betwiste Zaken » voor het programma 2 luidend « Humanitaire hulp » worden verminderd met 5 miljoen frank.

(1) Gewone zitting 1992-1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers

*Parlementaire documenten.* — Wetsontwerp, nr. 1000-1.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming, vergadering van 17 juni 1993.

Senaat

*Parlementaire documenten.* — Wetsontwerp, nr. 786-1. — Verslag, nr. 786-2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking, vergadering van 8 juli 1993. — Aanneming, vergadering van 13 juli 1993.

F. 94 — 303

14 DECEMBRE 1993. — Loi ajustant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1992. — Section « 14. — Affaires étrangères et Commerce extérieur » (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit : —

Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses de l'année 1992 sous la section 14 « Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur » et la division 53 « Direction générale de la Politique » pour le programme 4 libellé « Aide humanitaire » sont majorés de 5 millions de francs.

**Art. 2.** Les crédits non dissociés ouverts au budget général des dépenses de l'année 1992 sous la section 14 « Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur » et la division 52 « Direction générale de la Chancellerie et du Contentieux » pour le programme 2 libellé « Aide humanitaire » sont réduits de 5 millions de francs.

(1) Session ordinaire 1992-1993.

Chambre des représentants

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 1000-1.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption, séance du 17 juin 1993.

Sénat

*Documents parlementaires.* — Projet, n° 786-1. — Rapport, n° 786-2.

*Annales parlementaires.* — Discussion, séance du 8 juillet 1993. — Adoption, séance du 13 juillet 1993.